

Reiswaterkoker • Bouilloire de voyage • Hervidor de viaje • Bollitore da viaggio • Travel kettle  
Czajnik podróŜny • Utazó vízforraló • Путешествие чайник • غلاية السفر



**Bedienungsanleitung / Garantie**

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi Instrucciones de servicio  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to

nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE!**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!**

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Zawsze trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Zawsze otwierać i zamykać czajnik, chwytając pokrywkę za uchwyt na pokrywce.

### **OSTRZEŻENIE:**

- Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!

## **OSTRZEŻENIE:**

- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Nie otwierać pokrywki podczas gotowania wody.
- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN a MAX.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Zewnętrzna obudowa urządzenia musi być sucha.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- To urządzenie używane jest do podgrzewania i gotowania wody.

Nigdy nie używać do podgrzewania innych płynów ani potraw.

- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych;
  - Przez gości w hotelach, motelach i innych miejscach, gdzie przyjmowani są goście.

**Nie** jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem”.



## UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Prosimy przestrzegać instrukcji, jak określono w rozdziale „Czyszczenie”.

### Zawartość opakowania

- 1x czajnik z pokrywą
- 2x filiżanka
- 1x łyżeczka
- 1x torba do przenoszenia

### Instrukcja obsługi

#### Podłączenie elektryczne



#### UWAGA:

Przed każdym użyciem należy sprawdzić ustawienie przełącznika napięcia na spodzie urządzenia! Nieprawidłowe ustawienie napięcia może być przyczyną uszkodzenia urządzenia lub załączenia bezpiecznika w instalacji domowej.



#### WSKAZÓWKA:

Napięcie sieciowe w krajach europejskich wynosi 230 V AC.

- Ustaw napięcie odpowiadające napięciu sieciowemu zapewnianemu przez dostawcę energii elektrycznej: AC 120V lub AC 230V.
- Podłącz urządzenie do uziemionego gniazda elektrycznego dopiero po nalaniu wody do zbiornika.

#### Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem proszę trzy razy zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

### Obsługa



#### UWAGA:

Zapalenie się kontrolki po podłączeniu do zasilania oznacza, że urządzenie jest uruchomione. Należy wykonać kolejno instrukcje obsługi.



**WSKAZÓWKA:** Używaj zawsze świeżej wody.

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. Przytrzymaj urządzenie za uchwyt i zdejmij pokrywę.
3. Proszę napełnić naczynie wodą (maks. 0,5l). W zbiorniku na wodę znajdują się oznaczenia MIN i MAX.
4. Załóż pokrywę na zbiornik na wodę tak, aby jej uchwyt połączył się z uchwytem urządzenia.
5. Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem.
6. Ustaw przełącznik w pozycji I. Lampka kontrolna zgaśnie.



#### WSKAZÓWKA:

Czy kontrolka się nie świeci? Włącz urządzenie za pomocą przycisku **ON**.

#### Operacja przerywania / zakończenia

Istnieją dwie opcje przerywania procesu gotowania lub jego zakończenia:

- Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu gotowania. Wskaźnik świetlny zgaśnie.
- Aby zakończyć proces gotowania, ustaw przełącznik w pozycji **O**.

**⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta.

**⚠ OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!**

- W czasie pracy obudowa mocno się nagrzewa, nie dotykaj jej i przed sprzątnięciem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Po otwarciu z urządzenia może wydobywać się gorąca para!
- Ustaw przełącznik w pozycji **O**. Wyjąć kabel zasilania.
- Wylej resztę wody ze zbiornika.

## Czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE:**

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnych innych płynach.

**⚠ UWAGA:**

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Wypłucz zbiornik wody czystą wodą. Wyszus go ściereczką.
- Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

### Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

**i WSKAZÓWKA:**

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody **nie** wolno spożywać.

### Eliminowanie usterek i zakłóceń

- **Urządzenie nie daje się włączyć.**

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie nie ma dopływu zasilania.

*Co zrobić:*

- Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia.
- Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową.
- Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie jest uszkodzone.

*Co zrobić:*

Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanego fachowcem- specjalistą.

*Możliwa przyczyna:*

Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez wody lub z jej zbyt małą ilością.

*Co zrobić:*

Poczekaj 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

- **Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.**

*Możliwa przyczyna:*

Podstawa grzewcza jest mocno pokryta kamieniem lub przeciążony jest obwód elektryczny gniazdka.

*Co zrobić:*

- Wykonaj odwapnienie zgodnie z instrukcją.
- Sprawdź przyłącze sieciowe.

- **Urządzenie nie wyłącza się.**

*Możliwa przyczyna:*

Pokrywa nie została prawidłowo założona na zbiornik.

*Co zrobić:*

Założ pokrwykę na zbiornik na wodę tak, aby jej uchwyt połączył się z uchwytem urządzenia.

- **Proces gotowania trwa dłużej niż zwykle.**

*Możliwa przyczyna:*

Przełącznik napięcia nie został prawidłowo ustawiony.

*Co zrobić:*

1. Ustaw przełącznik w pozycji **O**. Odłącz urządzenie od zasilania.
2. Wylej wodę.
3. Ustaw przełącznik napięcia we właściwej pozycji.



## Dane techniczne

Model: ..... WKR 3624  
Napięcie zasilające: ..... 120/230 V~, 50/60 Hz  
Pobór mocy: ..... 1000 W  
Stopień ochrony: ..... I  
Wielkość napełnienia: ..... 0,1 - maks. 0,5 l  
Masa netto: ..... ok. 0,52 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.